

**UNITRA**

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MONOFONICZNEGO MAGNETOFONU KASSETOWEGO  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
DES MONO-KASSETTEN-MAGNETTONGERÄTS  
РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
МОНОФОНИЧЕСКОГО КАССЕТНОГО МАГНИТОФОНА

**MK 232**

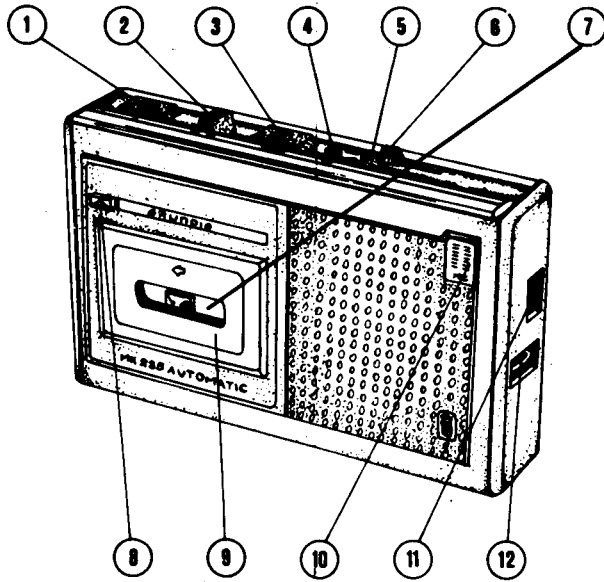


**UNITRA**  
LUBARTÓW

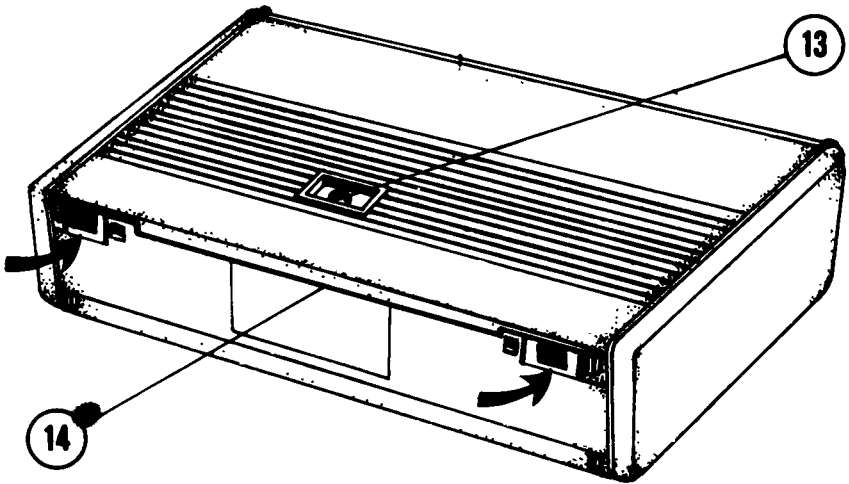
ZAKŁADY WYTWÓRCZE  
MAGNETOFONÓW  
„UNITRA – LUBARTÓW”  
ul. Lubelska 104

 **UNITRA**

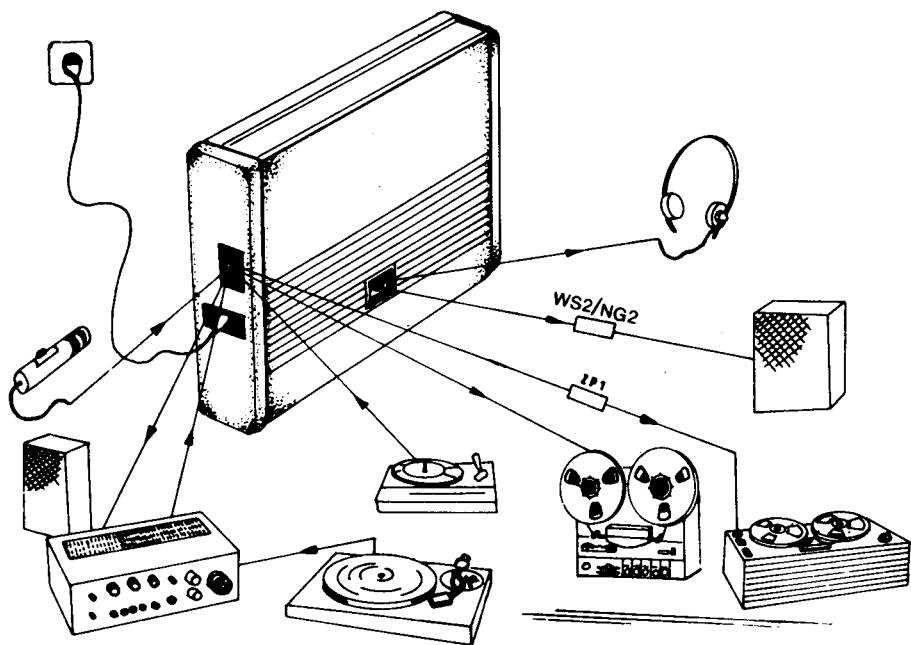
**Eksporter                      Exporteur                      Экспортер**  
**PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**AUSSENHANDELSUNTERNEHMEN**  
**ПРЕДПРИЯТИЕ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ**  
**Warszawa, al. Jerozolimskie 44, POLSKA**



**1**



**2**



**3**

Zapis audycji radiowej stereo na magnetofonie MK 235  
 Aufnahme einer Stereo-Rundfunkdarbietung auf dem Tonbandgerät MK 235  
 Запись стереофонической радиопередачи на магнитофоне MK 235



Kopierowanie zapisu magnetycznego stereo na magnetofonie MK 235  
 Kopieren eines Stereo-Tonbandgeräts auf dem Tonbandgerät MK 235  
 Перезапись стереофонической записи на магнитофоне MK 235



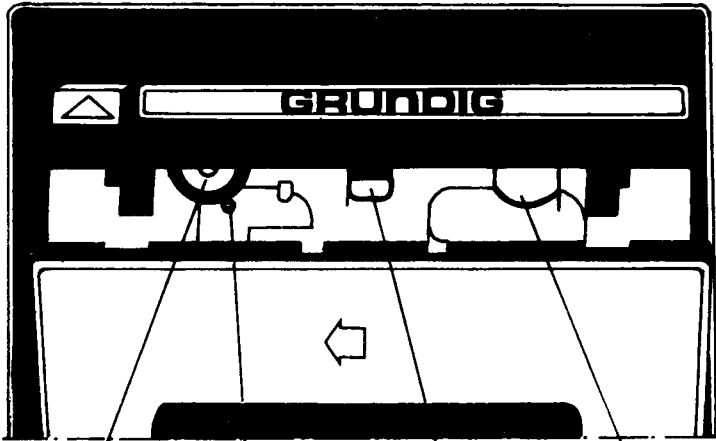
Odtwarzanie zapisu mono poprzez wzmacniacz stereo  
 Wiedergabe einer Mono-Aufnahme über einen Stereo-Verstärker  
 Воспроизведение монофонической записи через стереофонический усилитель



**4**



5



6

**INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MONOFONICZNEGO MAGNETOFONU KASSETOWEGO  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
DES MONO-KASSETTEN-MAGNETTONGERATS  
РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
МОНОФОНИЧЕСКОГО КАССЕТНОГО МАГНИТОФОНА**












**МК 232**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Скорость движения ленты	4,76 см/с
Отклонение скорости движения	- 2%
Неравномерность скорости движения ленты:	- 0,25%
Полоса частот	80 - 10000 Гц
Выходная мощность (синусоидальная)	0,9 Вт
Относительный уровень помех	47 дБ
Эффективность стирания:	65 дБ
Входные гнезда:	
„микрофон/радиоприемник“	(0,03 - 3) мВ кОм; 16 кОм
„звукосниматель/магнитофон“	55 мВ - 5,5 В; 2,2 МОм
Выходные гнезда:	
„радиоприемник“	(0,1 - 3) мВ. 16 кОм
„усилитель“	400 мВ 18 кОм
„головной телефон дополнительный громкоговоритель“	
— номинальный импеданс	$Z \geq 4 \text{ Ом}$
Время перемотки ленты:	около 60 с для С 60
Регулировка уровня записи:	автоматическая
Регулировка тембра звука:	весочувствительный
Питание:	
— батарейное (5 батарей типа R 14):	7,5 В
— сетевое:	220 В; 50 Гц
Плавкие инерционные предохранители:	160 мА и 630 мА
Габариты:	168 260 62 мм
Масса:	1,9 кг (без батарей)

Указанные величины параметров относятся к среднему уровню качества изготовления магнитофонов. Крайние значения (обязательные качественные минимумы) содержатся в технических условиях № 600-265-214

## РАЗМЕЩЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

- 1 — клавиша „ПУСК“ 
- 2 — клавиша „ПЕРЕМОТКА“ .скоренная прямая перемотка   
ускоренная обратная перемотка 
- 3 — клавиша „СТОП“
- 4 — клавиша „ЗАПИСЬ“ 
- 5 — регулятор громкости 
- 6 — регулятор тембра звука 
- 7 — **кассета**
- 8 — замок кассетной ниши
- 9 — кассетная ниша
- 10 — встроенный емкостный микрофон
- 11 — универсальное гнездо „МИКРОФОН РАДИОПРИЕМНИК/  
ЗВУКОСНИМАТЕЛЬ“  
- 12 — вилка сетевого питания 
- 13 — гнездо головного телефона / внешнего громкоговорителя  
- 14 — батарейная ниша
- 15 — прижимной ролик

- 16 — приводной вал
- 17 — записывающе-воспроизводящая головка
- 18 — стирающая головка

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МАГНИТОФОНА

Магнитофон МК 232 — это современный, бытовой, носимый, кассетный магнитофон с батарейным или сетевым питанием. Магнитофон предназначен для записи и воспроизведения кассет типа „компакт“ с ферритовой или кобальтовой лентой и позволяет:

- записывать звуковые сигналы при помощи встроенного емкостного или внешнего микрофона со средним сопротивлением, а также электрические сигналы от радиоприемника или телевизора, тюнера, пьезоэлектрического звукоснимателя, электромагнитного звукоснимателя с усилителем коррекции, другого магнитофона или звукоусилителя,
- воспроизводить моно- и стереофонические записи или только монофонические.

Магнитофон обладает рядом достоинств, повышающих удобство пользования и его эксплуатационные показатели. Надежность и современность магнитофона обусловлена, в частности, применением автоматической регулировки уровня записи, тембра звука весочувствительного типа и дистанционного управления предварительно включенными функциями. Встроенный емкостный микрофон расширяет эксплуатационные возможности магнитофона, применяемого в бытовых условиях. Во время записи или воспроизведения замок кассетной ниши блокируется, что предохраняет ее от случайного или неосторожного открытия

В каскаде мощности и генераторе подмагничивания применена современная интегральная схема.

Высокое качество воспроизведения обеспечивается сравнительно большим громкоговорителем, встроенным в магнитофон. Воспроизведение можно улучшить за счет подключения внешнего громкоговорителя, магнитоэлектрического головного телефона или звукоусилителя и громкоговорительной колонки.

## СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ГНЕЗДА

### 1. Универсальное гнездо

„МИКРОФОН/РАДИОПРИЕМНИК/ЗВУКОСНИМАТЕЛЬ“ 

— выход для микрофона, радиоприемника, звукоусилителя или звукоснимателя,

— выход для звукоусилителя или другого магнитофона

### 2. Концентрическое гнездо для подключения головного телефона или внешнего громкоговорителя номинальным импедансом $Z \geq 4 \text{ Ом}$ .

Внимание: внешний громкоговоритель следует включать через промежуточный соединитель типа WS 2-1 → GG 2-1

### 3. Вилка „ПИТАНИЕ“ ~ для включения сетевого шнура.

Подключение шнура к вилке питания приводит к автоматическому отключению батарей и включению внутреннего питателя. Батареи следует вынуть из ниши при продолжительном питании только от сети. Если батареи на-



ходятся в нише магнитофона по истечении их гарантийного срока, жидкость может вылиться и привести к повреждению корпуса или элементов магнитофона.

**Внимание!**

**В магнитофоне отсутствует сетевой выключатель, поэтому если магнитофон не используется, следует вынуть вилку из сетевого гнезда.**

## **ВСТАВЛЕНИЕ БАТАРЕЙ**

Нажать замки на основании магнитофона (см. рис. 2) и снять заднюю стенку. Затем в нишу 14 вставить 5 батарей типа R 14, обращая внимание на их полярность. Продолжительность работы батарей зависит от их качества и громкости воспроизведения. Если магнитофон работает около 2 часов в день на средней громкости, то продолжительность работы комплекта батарей составляет около 14 часов.

**Внимание: перед снятием задней стенки вынуть вилку сетевого шнура из сетевого гнезда!**

## **УСТАНОВКА КАСЕТЫ**

Для открытия кассетной ниши 9 передвинуть замок ниши 8 по направлению часовой стрелки (рис. 1). Для проигрывания вложить кассету в нишу магнитофона таким образом, чтобы катушка с лентой находилась с правой стороны. Запись на ленте может быть произведена поочередно на обеих параллельных дорожках, поэтому после первой перемотки ленты, можно перевернуть кассету и использовать еще одну дорожку такой же длины. Дорожки обозначены цифрами 1 и 2 или буквами А и В на разных сторонах кассеты. Запись всегда следует производить на той дорожке, обозначение которой находится по стороне крышки кассетной ниши. Это же относится к воспроизведению, т.е. надписи с нужными названиями должны быть также обращены в сторону крышки.

На обоих концах ленты находятся разгонные, немагнитические участки, на которых запись не производится, поэтому приступая к записи, следует сначала на несколько секунд включить движение ленты, чтобы перемотать разгонный участок с правой катушки на левую.

После установки кассеты закрыть кассетную нишу 9 .

## **ЗАПИСЬ**




### **1. Выбор источника сигнала**

Источник сигнала подключается к гнезду 11. Если в это гнездо не вставлена вилка, магнитофон автоматически готов к записи через встроенный микрофон. Если вилку соединительного кабеля вставить в гнездо 11, микрофон отключается и можно производить запись от других источников сигнала, перечисленных в разделе „Общая характеристика магнитофона“. Выбранный источник сигнала подключают, вставляя в выходное гнездо источника сигнала вилку свободного кабеля, второй конец которого уже вставлен в гнездо 11

## 2. Подготовка кассеты к записи

Новые кассеты сразу же готовы к записи благодаря наличию на корешке соответствующих зубков, отдельных для каждой дорожки, что обеспечивает возможность нажатия клавиши „ЗАПИСЬ” (рис. 5). Если используются кассеты без таких зубков, прежде чем приступить к записи следует закленить или заполнить отверстия на корешке кассеты. Окончив запись, удалить из отверстий ставшие ненужными приклеенные или вложенные в отверстия наполнители, чтобы предохранить запись от случайного стирания. В новой кассете следует выломать соответствующий зубок в зависимости от того, на какой дорожке была сделана запись.

## 3. Операции при записи

- нажать клавишу „ЗАПИСЬ”  4 , пока она не зафиксируется,
  - довести сигнал от выбранного источника или вынуть вилку из гнезда 11 и записывать через встроенный микрофон 10 ,
  - придерживая пальцем клавишу „ЗАПИСЬ”  4 нажать клавишу „ПУСК”  1 (начинается движение ленты),
  - окончив запись, выключить клавишу „ЗАПИСЬ”, нажав клавишу „СТОП” 3
- Уровень записи регулируется автоматически. Автоматическая регулировка уровня обеспечивает хорошее качество записи, если входное напряжение удерживается в пределах, о которых сказано в разделе „Технические данные”.

## Дополнительные замечания

- Хорошее качество записи обусловлено использованием соответствующих источников сигнала. В бытовых условиях технически наилучший сигнал можно получить от радиоприемника с диапазоном УКВ, новой грампластинки или хорошей записи на магнитной ленте, если применяется воспроизводящая аппаратура достаточно высокого класса.
- При записи от встроенного емкостного микрофона следить за тем, чтобы магнитофон не подвергался внешним вибрациям и механическим сотрясениям, иначе они будут записаны, как неприятные помехи. С целью повышения качества записи рекомендуется амортизировать магнитофон, поставив его, например, на мягкую подкладку.

## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

Установив кассету следует:

- 1 — нажать клавишу „ПУСК”  1
- 2 — установить регулятором требуемую громкость  5
- 3 — подобрать регулятором соответствующий тембр звука  6

Среднее положение регулятора тембра дает нормальное звучание. Перемещением регулятора налево усиливаются низкие звуки, а направо — высокие, причем одновременно незначительно сужается полоса воспроизведения низких звуков.

**Внимание:** положение регуляторов тембра и громкости в магнитофоне не влияет на сигнал, управляющий внешними аппаратами, например, звукоусилителем, другим магнитофоном или радиоприемником. При этом производят регулировку подключенных аппаратов.

## РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

Если магнитофон МК 232 подключается к другому монофоническому или стереофоническому аппарату с переключателем моно/стерео, можно применять соединительные кабели типа KPI или KPS 1. Если же он работает со стереофоническими аппаратами без переключателя моно/стерео, например, с магнитофонами М 531S и М 532SD, рекомендуется применять кабель типа 232 моно. Этот кабель с одной стороны закончен серой вилкой, в которой коротко замкнуты контакты 1—4, а с другой — черной вилкой с короткозамкнутыми контактами 3—5.

Если такой кабель не используется, выключается первый канал в стереофоническом аппарате. Принципы применения кабеля 235 моно подробно представлены на рис. 4.

## ПЕРЕМОТКА ЛЕНТЫ

С целью включения ускоренной перемотки в любом направлении сдвинуть в бок и установить клавишу перемотки ? в положение „обратная перемотка“ ►► или „прямая перемотка“ ◄◄. В этих положениях клавиша не фиксируется.

**Внимание:** Переключая функции ЗАПИСЬ, ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ и ПЕРЕМОТКА, следует остановить ленту, нажав на клавишу „СТОП“ 3, перед включением следующей функции.

— После полной перемотки ленты на одну из катушек не следует оставлять длительное время включенной функции ЗАПИСЬ или ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ, так как это может привести к преждевременному износу прижимного ролика или повреждению лентопротяжного механизма.

## СТИРАНИЕ ЗАПИСИ

Стирание ранее произведенной записи всегда сопутствует функции ЗАПИСЬ. На стирающей головке борозды расположены так же, как и на записывающей, и поэтому стирание всегда происходит только на той дорожке, на которой одновременно производится запись.

При использовании для записи ленты с нестертой записью может случиться, что начало или конец новой записи совпадет с оставшейся предыдущей записью. В связи с этим рекомендуется перед началом новой записи стереть предыдущую или только некоторые ее участки. Для этого: включить функцию ЗАПИСЬ, предотвратив возможность записи каких-либо сигналов. Для выключения встроенного микрофона вставить в гнездо 11 свободную так называемую „магнитофонную“ вилку (WM 545 или WM 345) или вилку соединительного кабеля, однако при условии, что второй его конец не подключен к источнику сигнала.

Быстро стереть запись на всей ленте можно при помощи специального стирающего электромагнита, который не входит в состав комплектирующих принадлежностей магнитофона.

## ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Дистанционное управление магнитофоном возможно при использовании микрофонов с выключателями, например, MDO 21 или WZ 2 или WZ 3, а также MDU 22 WZ 3 или WZ 4. Вилку микрофона следует вставить в гнездо „МИКРОФОН/РАДИОПРИЕМНИК/ЗВУКОСНИМАТЕЛЬ“, а затем, нажав клавишу, включает соответствующую функцию (ЗАПИСЬ или ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ). Перемещением вперед движка дистанционного управления предварительно установленная функция включается, а назад — останавливается.

## КАССЕТЫ

В магнитофоне МК 232 рекомендуется применять кассеты „компакт“ с ферритовой или кобальтовой лентой. Определение кассета „компакт“ означает известный во всем мире стандартный тип кассет с магнитной лентой шириной 3,81 мм. В зависимости от толщины ленты кассеты „компакт“ имеют исполнения С 60, С 90, С 120, причем цифрами обозначено общее время перемотки ленты по направлению 1 и 2 (А и В) при записи или воспроизведении. Использование кассеты С 60 обеспечивает наилучшие качественные показатели магнитофона. В случае применения кассет С 120 и худших экземпляров кассет С 90 может иметь место нарушение движения ленты. Можно применять кассеты С 120 со специальным механизмом, например, С 120 SM фирмы BASF или AGFA.

Ленты делятся на несколько различных видов в зависимости от рода магнитного порошка и технологии производства. Наибольшее распространение получила ферритовая лента, для изготовления которой применяется трехокись железа  $\gamma$  —  $Fe_2O_3$ . Новейшие ленты — это, в частности, хромовые и феррохромовые. Однако их применение в магнитофоне МК 23 не позволяет полностью использовать достоинства ни магнитофона, ни лент. Можно рекомендовать только кобальтовые ленты типа „High Energy“. По электроакустическим свойствам ленты подразделяются на низкошумные (low noise) и рассчитанные на высокое напряжение (high output). В магнитофоне МК 232 особенно рекомендуется применять именно последний тип лент.

Кассеты „компакт“ в принципе не предназначены и не приспособлены к склеиванию ленты. Если в кассете оборвется магнитная лента, можно воспользоваться склеивающей лентой соответствующей ширины, например, PW 254 — 3,3 мм фирмы BASF. Эта операция требует высокой точности и умения.

## ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Магнитофон — это сложный электромеханический аппарат, с которым следует обращаться осторожно во время эксплуатации, периодического контроля и ухода. Магнитофон следует предохранять от механических повреждений, от воздействия влажности, высокой температуры, химически активных испарений и сильного постоянного магнитного поля. Магнитофон и кассеты следует содержать в безукоризненной чистоте. В домашних условиях можно производить очистку магнитофона в соответствии со следующими принципами:

1. Очистка головок и лентопротяжного тракта (рис. 6)

Через каждые десять часов работы магнитофона следует промыть торцевые

поверхности записывающе-воспроизводящей 17 и стирающей 18 головок, прижимной ролик 15 и вал маховика 16. Очистку производить следующим образом:

- включить магнитофон,
- открыть кассетную нишу 9,
- нажать клавишу „ПУСК“ ◀ 1,
- промыть торцевые поверхности головок 17 и 18 ватой, намотанной на палочку и смоченной этиловым спиртом,
- промыть прижимной ролик 15, легко прижимая вату к ролику с правой стороны,
- промыть валик 16 (освободив для этого клавишу „ПУСК“)

Все перечисленные операции следует производить с большой осторожностью, следя за тем, чтобы вата не втянулась прижимным роликом 15 и валом 16, а также чтобы излишек спирта не попал внутрь, магнитофона. Не разрешается пользоваться для очистки какими-либо острыми или металлическими предметами.

## 2. Очистка корпуса

**Внимание:** Перед тем, как приступить к очистке корпуса, вынуть вилку сетевого шнура из сетевого гнезда.

Корпус следует осторожно вытирать тряпкой или влажной губкой. Не следует применять растворителей, например, ацетона, бензина или алкоголя.

## ОСМОТРЫ И РЕМОНТЫ

Через каждые несколько сот часов работы магнитофона или при обнаружении каких-либо неисправностей магнитофон следует отдать в специализированную ремонтную мастерскую на техосмотр. Периодический контроль и ремонт должны охватывать прежде всего:

- головки (положение зазора и степень износа торца),
- измерение скорости и неравномерности движения ленты,
- размагничивание головок и лентопротяжных элементов.

## ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Если предохранители перегорели, следует обязательно обратиться в ремонтную мастерскую, так как их расположение не позволяет пользователю самому заменить их новыми.

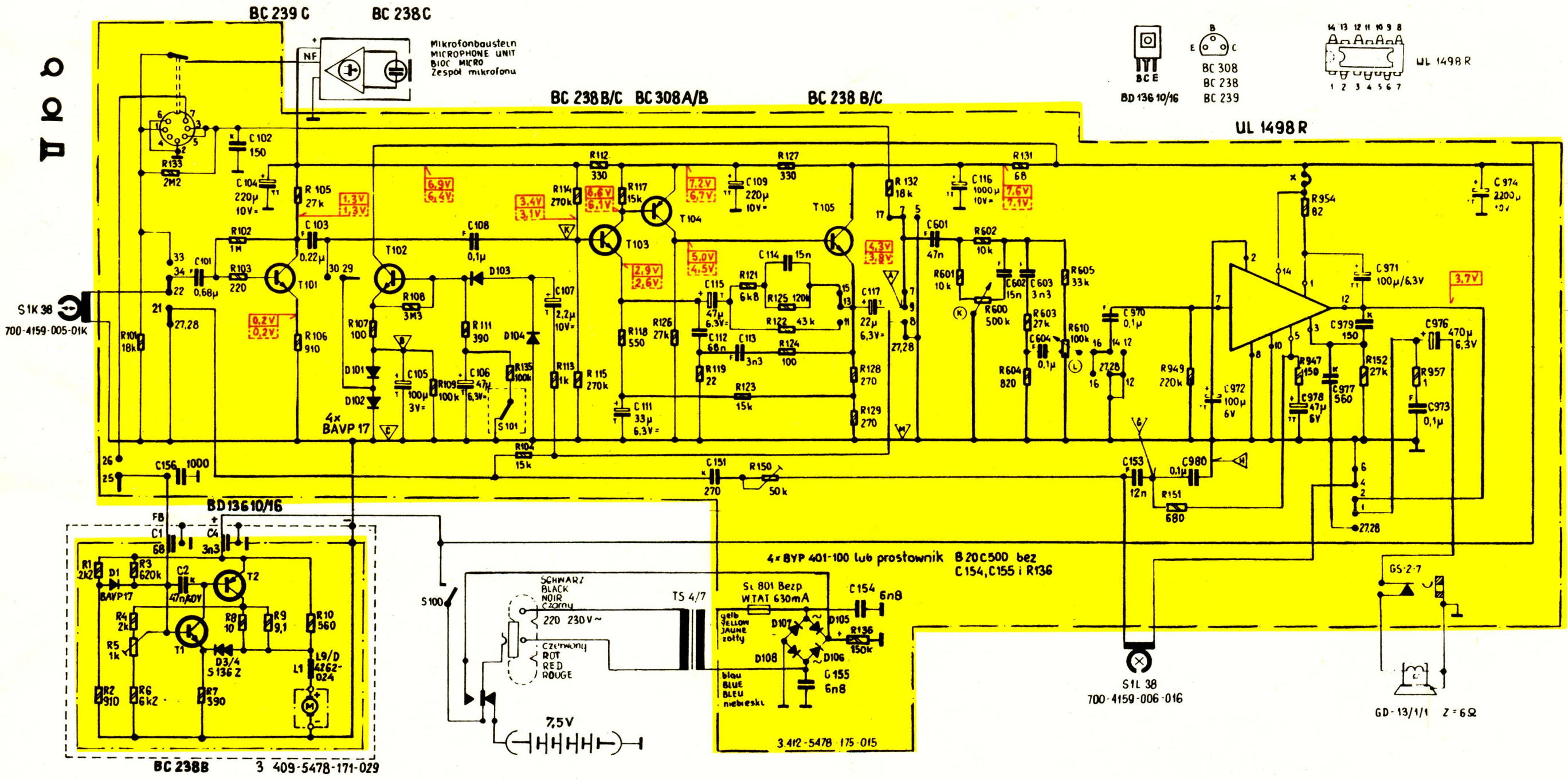
## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Принадлежности, поставляемые с магнитофоном.
  - сетевой шнур.
2. Дополнительные принадлежности, которые пользователь может приобрести в зависимости от условий эксплуатации магнитофона:
  - кассета „компакт“ с ферритовой или кобальтовой магнитной лентой,
  - комплект батарей 1,5 Вт типа R 14 (5 шт.),
  - микрофон с круговой характеристикой направленности MDO 21 WZ 2 или MDO 21 WZ 3 с выключателем дистанционного управления или MDO 2i без выключателя,

- микрофон с однонаправленной характеристикой MDU 22 WZ 3 или MDU 22 WZ 4 с выключателем дистанционного управления, или MDU 22 без выключателя — производства UNITRA-TONSIL,
- дополнительный громкоговоритель импедансом  $Z \geq 4$  Ом и номинальной мощностью  $P \geq 1,5$  Вт, громкоговоритель в корпусе производства UNITRA-ZRK (рис. № 403-4534-044-014) или ZG 3, ZG 3/1, ZG 5C производства UNITRA-TONSIL,
- магнитоэлектрический головной телефон импедансом  $Z \geq 200$  Ом с вилкой WS 2—1, например, SM 73, SN 50 производства UNITRA-TONSIL,
- промежуточный разъем типа **WS 2/NG2** производства UNITRA-ELTRA,
- соединительный кабель 235 моно производства UNITRA-ZRK (рис. № 502-4534-047-046),
- соединительный кабель KP 1 производства UNITRA-ZRK (рис. № 502-4534-047-011) или соединительный кабель KPS 1 производства UNITRA-ZRK (рис. № 502-4534-047-038)



R	1,2	3,4,101,5,6,133	7	102,103,8,9	105,106,10	107	108,109	111	135,104	113	114,115,112,117,118	126	119	123,121,150,127,122,124,125	128,129	136,132	601,602,600,131,603,604,605,610	151	949	347,954	152	957	R						
C		1,156,2,101,4	102	104	103		105	106,108		107	111		112,115,151,109,113	114,155	154	117	601	116	602	603,604	970,153	980,972	978	977	979	971	973	976	974
Kontakte	25,26	33,34,22,21	27,28			30,29								11,13,15	17,7,5,7,9,8,27,28					16,14,12,16,27,28,12			6,4,2,1,27,28					Kontakte	



Schiebeschalter gezeichnet in Stellung „Wiedergabe“  
SLIDER SWITCH SHOWN IN POSITION „PLAYBACK“  
COMMUTEUR GLISSANT MONTRE EN POS. „LECTURE“  
Przetačznik suwakowy narysowany w pozycji „Odtwarzanie“

Aufnahme  
RECORDING  
ENREGISTREMENT  
Nagrywanie

Wiedergabe  
PLAYBACK  
LECTURE  
Odtwarzanie

1 3 5 7 9 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33



2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34

• Kontaktstelle  
CONTACT SPOT  
POINT DE CONTACT  
Punkt kontaktowy

LT Printspitze  
PRINT TAG  
CONTACT PAR FICHE

Schalter wird betätigt  
SWITCH IS OPERATED  
COMMUTEUR EST ACTIONNÉ  
Styki zwarte

Betriebsart OPERATING POSITION Rozdzaj pracy	S 100	S 101
Rücklauf FAST REWIND REBOBINAGE Przewijanie do tyłu (w lewo)	•	•
Vorlauf FAST WIND AWANCE RAPID Przewijanie do przodu (w prawo)	•	•
Aufnahme RECORDING ENREGISTREMENT Zapis	•	
Start START MARCHE Start	•	•

Spannungen bei  Wiedergabe  
gemessen bei Netzbetrieb 220V ~ ohne Signal gegen Minus  
Eingangswiderstand des Voltmeters  $R_i \geq 1M\Omega$  (z B GRUNDIG DM 544)

ALL VOLTAGES AT  PLAYBACK  
 RECORDING

MEASURED AT MAINS OPERATION 220V AC WITHOUT SIGNAL AGAINST MINUS  
INPUT RESISTANCE OF VOLTAGE METER  $R_e \geq 1M\Omega$  (L G GRUNDIG DM 544)

TENSIONS EN POSITION  LECTURE  
 ENREGISTREMENT

MESUREES SANS SIGNAL EN FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR 220V ~ PAR RAPPORT A MINUS  
RESISTANCE D'ENTREE DU VOLTMETRE  $R_e \geq 1M\Omega$  (PE GRUNDIG DM 544)

Napięcia przy  Odtwarzaniu  
 Zapisie

Mierzone przy zasilaniu sieciowym 220V ~ w stosunku do minusa  
Oporność wejściowa woltomierza  $R \geq 1M\Omega$  (np Grundig DM 544).

- Keramik Kondensator keramyczny
- Folien Kondensator foliowy
- Tantal Elko Kondensator elektrolityczny tantalowy
- Tieftemperatur Elko Kondensator elektrolityczny dla niskich temp
- 0,125 W

Anderungen vorbehalten  
MODIFICATIONS RESERVEES

ALTERATIONS RESERVED  
Zastrzeżone prawo zmian

Gezeichnet in Stellung „Wiedergabe, Stop“  
SHOWN IN POSITION „PLAYBACK, STOP“  
MONTRE EN POSITION „REPRODUCTION, STOP“  
Narysowane położenie „Odtwarzanie, Stop“